

## EAH-AZ60 EAH-AZ40

### Digitalne bežične stereo slušalice

Osnovne upute za rukovanje

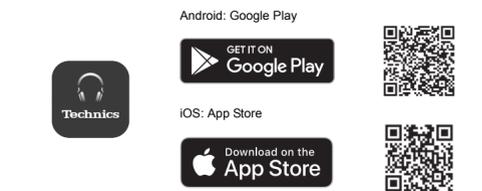
### Digitalne brezžične stereo slušalke

Osnovna navodila za uporabo

### Digitala trádĺösa stereoöronsnäckor

Grundläggande bruksanvisning

### “Technics Audio Connect”



#### Hrvatski

**Instaliranje aplikacije “Technics Audio Connect”**
Stvaranjem Bluetooth® veze s pametnim telefonom na kojem je instalirana aplikacija “Technics Audio Connect” (besplatno) možete uživati u širokom rasponu funkcija, poput raznih prilagodnih postavki i ažuriranja softvera za ovu jedinicu.

\* Za informacije proučite “Uputama za rukovanje (PDF format)”.

#### Slovenščina

**Nastavitev aplikacije »Technics Audio Connect«**
Če ustvarite povezavo Bluetooth® s pametnim telefonom, v katerem je nameščena aplikacija »Technics Audio Connect« (brezplačno), lahko uporabite široko paleto funkcij, na primer različne nastavitve po meri in posodobitve programske opreme za to enoto.

\* Za informacije glejte »Navodila za uporabo (format PDF)«.

#### Svenska

**Instalera appen “Technics Audio Connect”**
Genom att skapa en anslutning via Bluetooth® till en smartphone där appen “Technics Audio Connect” (kostnadsfri) är installerad kan du dra nytta av en stor mängd funktioner, som t.ex. olika anpassade inställningar och programuppdateringar för enheten.

\* För mer information, se “Bruksanvisning (PDF-format)”.



#### Hrvatski

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japan
Ovlaštení zastupník u EU-4;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Německo

#### Slovenščina

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi City, Osaka 570-0021, Japonska
Pooblaščení zastopnik v EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Nemčija

#### Svenska

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
1-10-12 Yagumo-higashi-machi, Moriguchi, Osaka 570-0021, Japan
Auktoriserad representant i EU;
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Tyskland

Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.
http://www.panasonic.com



PNQW5924XA
F0621MH3042

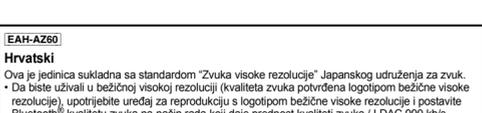
**Hrvatski**
**Izrazi koji se koriste u ovom dokumentu**
• Ilustracije proizvoda mogu se razikovati od stvarnog proizvoda.
• Ako nije drugačije naznačeno, slike u ovom uputama za uporabu su EAH-AZ60.
**Oznake koje predstavljaju nazive modela**
• Razlike u funkcionalnosti između modela označene su niže navedenim oznakama modela.
EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]

#### Slovenščina

**Izrazi, uporabljeni v tem dokumentu**
• Ponazoritve izdelka se lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.
• Če ni navedeno drugače, so v teh navodilih za uporabo uporabljene slike modela EAH-AZ60.
**Oznake, ki označujejo imena modelov**
• Razlike v delovanju med modeloma so označene s spodnjima oznakama modelov.
EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]

#### Svenska

**Uttryck som används i det här dokumentet**
• Produktbilderna kan skilja sig från den verkliga produkten.
• Om inget annat anges visar bilderna i bruksanvisningen modellen EAH-AZ60.
**Märken som betecknar modellnamn**
• Skillnader i funktionen mellan modeller indikeras med modellmärkena nedan.
EAH-AZ60 : [**EAH-AZ60**]
EAH-AZ40 : [**EAH-AZ40**]



**Hrvatski**
Ova je jedinica sukladna sa standardom “Zvuka visoke rezolucije” Japanskog udruženja za zvuk.

• Da biste uživali u bežičnoj rezoluciji (kvaliteta zvuka potvrđena logotipom bežične visoke rezolucije), upotrijebite uređaj za reprodukciju s logotipom bežične visoke rezolucije i postavite Bluetooth® kvalitetu zvuka na način rada koji daje prednost kvaliteti zvuka / LDAC 990 kb/s.

• U našimna rada osim prethodno navedenih (način rada koji daje prednost spajanju itd.) reprodukcija možda neće biti moguća uz visoku rezoluciju.

#### Slovenščina

Ta enota je skladna s standardom za visokoločljivostni zvok »High Resolution Audio« japanskega združenja za nadzor zvoka.

• Če želite uživati v brezžični visokoločljivostni kakovosti (kakovost zvoka, ki jo potrjuje logotip visokoločljivostnega zvoka prek brezžične povezave), uporabite napravo za predvajanje z logotipom visokoločljivostnega zvoka prek brezžične povezave in za kakovost zvoka Bluetooth® nastavite prednostni način kakovosti zvoka/LDAC 990 kb/s.

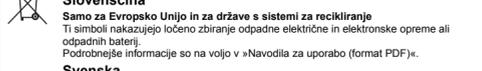
• V ostalih načinih, ki niso navedeni zgoraj (prednostni način povezave itd.), predvajanje v visokoločljivostni kakovosti morda ne bo mogoče.

#### Svenska

Apparaten uppfyller standarden “High Resolution Audio” från Japan Audio Association.

• För att njuta av trådlös högupplöst kvalitet (en ljudkvalitet som certifieras av logotypern för högupplöst trådlöst ljud) måste du använda en uppspelningsenhet som har logotypern för högupplöst trådlöst ljud och ställa in inställningarna för ljudkvalitet med Bluetooth® i ett läge för att prioritera ljudkvalitet/LDAC 990 kbps.

• I övriga lägen utöver läget ovan (läge för prioriterad anslutning, etc.), kanske inte uppspelning med högupplöst kvalitet är möjlig.



**Hrvatski**
**Samo za zemlje članice Europske unije i zemlje sa sustavom za reciklažu**
Ovi simboli označavaju odvojeno skupljanje otpadne električne i elektroničke opreme ili otpadnih baterija.
Detaljnije informacije dostupne su u “Uputama za rukovanje (PDF format)”.

#### Slovenščina

**Samo za Evropsko Unijo in za države s sistemi za recikliranje**
Ti simboli nakazujejo ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme ali odpadnih baterij.

Podrobneje informacije so na voljo v »Navodila za uporabo (format PDF)«.

#### Svenska

**Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem**
Dessa symboler anger separat insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning eller batterier/accu.
Ytterligare information finns i “Bruksanvisning (PDF-format)”.

#### Hrvatski

Hvala vam na kupnji proizvoda.
Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja proizvoda i spremite ovaj priručnik za buduću uporabu.



Provjerite i identifikirajte dobivene dodatke.

**Za naručivanje dodatne opreme obratite se distributeru od kojeg ste kupili proizvod.**

**1 x USB kabel za punjenje**
[**EAH-AZ60**]
**1 x Komplet slušalica (2 od svake veličine - XS1, XS2, S1, S2, M, L i XL) (veličina M u slušalicama)**
[**EAH-AZ60**]
**1 x Komplet slušalica (2 od svake veličine - XS, S, M i L) (veličina M u slušalicama)**
[**EAH-AZ40**]

#### Sigurnosne mjere

##### ■ Jedinica

**UPOZORENJE:**
**Kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili oštećenja proizvoda,**
• **Nemojte izlagati uređaj kiši, vlagi, kaparju ili prskanju.**
• **Upotrijebljavajte samo dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač.**
• **Nemojte skidati poklopce.**
• **Nemojte na svoju ruku popravljati jedinicu. Servisiranje prepustite ovlaštenom servisu.**

**Izbjegavajte uporabu u sljedećim uvjetima**

• Izuzetno visoke ili niske temperature tijekom uporabe, skladištenja ili prijevoza.
• Bacanje baterija u vatru ili vruću pećnicu, ili mehaničko ustrianje ili rezanje baterija, što može dovesti do eksplozije.
• Izuzetno visoka temperatura ili ekstremno nizak tlak zraka koji mogu dovesti do eksplozije ili curenja zapaljive tekućine ili plina.

• Ovu jedinicu nemojte ostavljati u blizini izvora topline.
• Ne slušajte zapise preko ove jedinice pri velikoj glasnoći na mjestima gdje trebate čuti zvukove iz okoline zbog sigurnosti, kao što su železnički prijelazi i gradilišta.

• Držite ovu jedinicu dalje od predmeta osjetljivih na magnetizam. Takvi uređaji poput sata možda neće ispravno raditi.

• Imajte na umu da se ova jedinica (slušalice) može zagrijati tijekom punjenja ili neposredno nakon punjenja. Ovisno o vašoj konstuluciji i zdravstvenom stanju, stvarjanje toplina u uhu mogu se aktivirati razne nuspojave, kao što su crvenilo kože, svrbež i osip ako su slušalice tek skinute s postolja za punjenje i još uvijek su zagrijane.

##### ■ Ugrađena baterija

• Nemojte ih grijati ili izlagati plamenu.
• Ne ostavljajte jedinicu izravno izloženom sunčevom svjetlu u automobilu na duže vrijeme sa zatvorenim vratima i prozorima.

##### ■ Slušalice/Slušalice za uho

• Slušalice/slušalice za uho u držite izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca kako biste spriječili gutanje. Nakon korištenja stavite ih na postolje za punjenje i zatvorite poklopac za pohranu.
• Sigurno pričvrstite slušalice. Ako ih ostanite u usima nakon isključivanja, može doći do ozljeđa ili malucije.

##### ■ Alergie

• Prekinite uporabu ako osjetite neugodu zbog slušalica ili bilo kojih drugih dijelova koji izravno dodiruju kožu.
• Postojana uporaba može uzrokovati osip ili druge alergijske reakcije.

##### ■ Mjere opreza za slušanje uz pomoć slušalica

• Prekomjran zvučni pritisk iz slušalica može uzrokovati gubitak sluha.
• Nemojte upotrebljavati slušalice s previsko postavljenom glasnošću. Stručnjaci za sluh ne preporučuju da se zapisi slušaju neprekidno i na duže vrijeme.

• Ako vam počne zvuniti u ušima, smanjite glasnoću ili prekinite uporabu.
• Ne koristite tijekom upravljanja motorom vozila. To može uzrokovati saobraćajnu nesreću i legalno je na dosta područja.

• U potencijalno opasnim situacijama trebali biste biti jako oprezni ili privremeno prekinuti uporabu.

Ovu jedinicu mogu onemesti smetnje s radija uzrokovane mobilnim telefonima tijekom uporabe. Ako dođe do takvih smetnji, povećajte razmak između ove jedinice i mobilnog telefona.

Kod spajanja na računalo koristite samo dobiveni USB kabel za punjenje.

Simboli na ovom proizvodu (uključujući i dodatnu opremu) predstavljaju sljedeće:
=== DC

##### Deklaracija o podobnosti (DoC)

Ovimе “Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.” izjavljuje da ovaj proizvod udovoljava osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU.

Kupci mogu preuzeti kopiju originalne DoC za naše RE proizvode s našeg DoC poslužitelja:
http://www.ptc.panasonic.eu

Adresa ovlaštenog predstavništva:
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, Njemačka

Vrsta bežične mreže	Frekvencijski pojas	Maksimalna snaga (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	14 dBm

**O proizvodu Bluetooth®**

■ **Ograničenja uporabe**
• Bežični prijenos ili uporaba sa svim Bluetooth® uređajima u opremi nisu zajamčeni.
• Ovisno o specifikacijama i postavkama uređaja isti može imati poteškoća u povezivanju ili se neke radnje mogu razlikovati.

**Pri odlaganju proizvoda u otpad**

Ugrađene baterije dragocjeni su resurs koji se može reciklirati. Pri odlaganju ovog uređaja u otpad, umjesto odlaganja u opći otpad (nezapaljivo smeće), pridržavajte se lokalnih državnih zakona i odnesite ga na odgovarajuće mjesto za prikupljanje. Ako niste sigurni koje je vaše mjesto za prikupljanje, obratite se organizaciji lokalne uprave.

Informacije o baterijama potražite u specifikacijama u ovom dokumentu.

#### Specifikacije

##### ■ Općenito

Izvor napajanja (Postolje za punjenje)	EAH-AZ60	EAH-AZ40
	DC 5 V, 500 mA	

**Interna baterija**
Slušalice: 3,7 V, Litij-polimer 85 mAh
Postolje za punjenje: 3,7 V, Litij-polimer 650 mAh

**Vrijeme rada\*1 (Slušalice)**
Otpirlike 7,0 sati (Poništavanje buke: ON, AAC)
Otpirlike 5,5 sati (Poništavanje buke: ON, SBC)
Otpirlike 4,5 sati (Poništavanje buke: ON, LDAC)

**Vrijeme rada\*1 (Slušalice)**
Otpirlike 7,5 sati (AAC)
Otpirlike 5,5 sati (SBC)

**Vrijeme rada\*1 (Slušalice + Postolje za punjenje)**
Otpirlike 24 sati (Poništavanje buke: ON, AAC)
Otpirlike 22 sati (Poništavanje buke: ON, SBC)
Otpirlike 16 sati (Poništavanje buke: ON, LDAC)

**Vrijeme punjenja\*2 (25 °C)**
Slušalice: Približno 2,0 sata
Postolje za punjenje: Otpirlike 2,5 sata
Slušalice s postoljem za punjenje: Otpirlike 3,5 sata

**Raspon temperature punjenja**
10 °C do 35 °C

**Raspon temperature rada**
0 °C do 40 °C

**Raspon vlažnosti pri radu**
35 % relativne vlažnosti zraka do 80 % relativne vlažnosti zraka (bez kondenzacije)

**Masa**
Slušalica: Otpirlike 7 g (samo jedna strana: L i R su iste)
Postolje za punjenje: Otpirlike 45 g

**Slušalica: Otpirlike 7 g (samo jedna strana: L i R su iste)**
**Postolje za punjenje: Otpirlike 30 g**

#### ■ Bluetooth® odjeljak

**Frekvencijski pojas**
2402 MHz do 2480 MHz

**Podržani profilii**
A2DP, AVRCP, HSP, HFP

**Podržani kodeci**
SBC, AAC, LDAC

**Oporno na vodu**
IPX4 ekvivalent (samo slušalice)

\*1 Može biti kraće ovisno o radnim uvjetima.
\*2 Vrijeme potrebno za punjenje baterije od prazne do pune.

• Specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.

Verbalni žig Bluetooth® i logotipi registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc., a svaka uporaba takvih znakova od strane Panasonic Corporation je pod licencom.

Ostali zaštitni znakovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim vlasnicima.

Apple i logotip društva Apple Žigovi su društva Apple Inc. registrirano u SAD-u i drugim zemljama. App Store je uslužni žig društva Apple Inc.

Google, Android, Google Play i druge srodne oznake i logotipi Žigovi su društva Google LLC.

**EAH-AZ60** LDAC i logotip LDAC zaštitni su znakovi tvrtke Sony Corporation.

QR Code registriran je zaštitni znak tvrtke DENSO WAVE INCORPORATED.

Ostali nazivi sustava i nazivi proizvoda koji se pojavljuju u ovom dokumentu općenito su registrirani zaštitni znakovi ili zaštitni znakovi odgovarajućih tvrtki za razvoj.

U ovom proizvodu su uključeni i drugi srodni oznake i logotipi Žigovi su društva Google LLC.

Ovaj proizvod sadrži softver otvorenog koda koji se razlikuje od softvera licenciranog pod uvjetima licencii GPL V2.0 i LGPL V2.1. Softver kategoriziran u skladu s gore navedenim distribuira se u nadi da će biti koristan, ali ne daje se NIKAKVO JAMSTVO, čak ni implicirano jamstvo za PRIKLADNOST ZA PRODAJU ni za PRIKLADNOST ZA ODRŽEVANJE NAMIJENU. Detaljne odredbe i uvjete za proizvod potražite na sljedećem web-mjestu:
https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

**O proizvodu Bluetooth®**

■ **Ograničenja uporabe**
• Bežični prijenos ili uporaba sa svim Bluetooth® uređajima u opremi nisu zajamčeni.
• Ovisno o specifikacijama i postavkama uređaja isti može imati poteškoća u povezivanju ili se neke radnje mogu razlikovati.

**Pri odlaganju proizvoda u otpad**

Ugrađene baterije dragocjeni su resurs koji se može reciklirati. Pri odlaganju ovog uređaja u otpad, umjesto odlaganja u opći otpad (nezapaljivo smeće), pridržavajte se lokalnih državnih zakona i odnesite ga na odgovarajuće mjesto za prikupljanje. Ako niste sigurni koje je vaše mjesto za prikupljanje, obratite se organizaciji lokalne uprave.

Informacije o baterijama potražite u specifikacijama u ovom dokumentu.

#### Slovenščina

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka.
Pred uporabo tega izdelka, pazorno preberite ta navodila ter jih shranite za prihodnjo uporabo.

#### Dodatna oprema

Preverite in pogledjte vključeno dodatno opremo.
**Če želite naročiti dodatno opremo, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek.**

**1 x polnilni kabel USB**
[**EAH-AZ60**]
**1 x komplet ušesnih nastavkov (po 2 v velikostih XS1, XS2, S1, S2, M, L in XL) (velikost M je nameščena na slušalkah)**
[**EAH-AZ60**]

**1 x komplet ušesnih nastavkov (po 2 v velikostih XS, S, M in L) (velikost M je nameščena na slušalkah)**
[**EAH-AZ40**]

#### Varnostni ukrepi

##### ■ Enota

**OPOZORILO:**
**Da bi zmanjšali tveganje za požar, električni udar ali škodo na izdelku**

• **Enote na izpostavljenosti dežju, vlagi, kapljanju ali škropljenju.**
• **Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.**
• **Ne odstranjujte ohišja.**

• **Ne popravljajte enote sami. Prepustite servisiranje usposobljenim servisierem.**

**Izogibajte se uporabi v naslednjih pogojih**

• Izredno visokim ali nizkim temperaturam med uporabo, shranjevanjem ali prevozom.
• Odlaganju baterij v ogelni ali vročo pećico, ali mehanskemu dobljenju ali rezanju baterije, kar bi lahko povzročilo eksplozijo.

• Izredno visokemu in/ali nizkemu zračnemu pritisku, ki lahko povzroči eksplozijo ali uhajanje vnetljive tekoćine ali plina.

• To enote ne puščajte v bližini virov toplote.
• Te enote na uporabljajte za poslušanje pri visoki glasnoći na mestih, kjer morate zaradi varnosti silati zvoke iz svoje okolice, kot so železniški prehodi in gradilišća.

• Držite to enoto stran od stvari, ki so občutljive za magnetizem. Naprave, kot je ura, morda ne bodo delovale pravilno.

• Imajte na umu, da se lahko ta enota (slušalice) med polnjenjem ali takoj po polnjenju segreje. Ovisno od vaše telesne zgradbe in zdravstvenega stanja lahko slušalice sprožijo negativne učinke, na primer rdećico na koži, srbenje in izpušćaje. Če slušalice takoj vzamete iz polnilnega ohišja in jih uporabite, ko so še tople.

##### ■ Vgrajena baterija

• Ne segrevajte ali izpostavljajte plamenu.
• Enote ne pušćajte dlje časa v avtu, ki ima zaprta vrata in okna ter je izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

■ **Slušalke/Ušesni nastavki**
• Slušalke in ušesne nastavke hranite nedosegljive otrokom in hišnim živalim, da preprećite zaužitje. Po uporabi jih vsajvite v polnilno ohišje in zaprite pokrov za shranjevanje.

• Ušesne nastavke varno namestite. Če ostanje v ušesu, ko slušalke snamete, lahko povzročijo poškodbe ali bolezen.

##### ■ Alergie

• Prenehajte uporabljati slušalke, če občuttite nelagodje med njihovo nošnja ali ob uporabi katerih drugih delov, ki so v neposrednem stiku s kožo.

• Neprekirna uporaba lahko povzroči izpušćaje ali druge alergijske reakcije.

##### ■ Previdnostni ukrepi za poslušanje s slušalkami

• Čezmerni zvočni tlak iz ušesnih in regativnih slušalisk lahko povzroči izgubo sluha.
• Slušalk ne uporabljajte pri visoki glasnoći. Strokovnjaki za sluh vedljivo podlašajo nepretrgano poslušanje.

• Če opazite zvonjenje v ušesih, zmanjšajte glasnost ali prenehajte z uporabo.
• Ne uporabljajte med upravljanjem motornega vozila. To lahko povzroči nevarnost v prometu ter je v nekaterih območjih celo prepovedano.

• V potencialno nevarnih situacijah bodite izredno previdni pri uporabi ali pa z uporabo začasno prenehajte.

Med uporabo lahko ta enota sprejme radijske motnje, ki jih povzročajo mobilni telefoni. Če pride do takšnih motenj, povećajte razdaljo med to enoto in mobilnim telefonom.

Pri povezavi z računalom uporabljajte samo priloženi polnilni kabel USB.

Simboli na tem izdelku (vključno z dodatno opremo) predstavljajo naslednje:
=== enosmerni tok (DC)

#### Izjava o skladnosti (DoC)

„Panasonic Entertainment & Communication Co., Ltd.“ v tem dokumentu izjavlja, da je izdelek v skladu s bistvenimi zahtevami in drugimi pomembnimi določbami Direktive 2014/53/EU.

Kupci lahko prenesajo kopijo izvirne izjave (DoC) za naše RE izdelke iz našega strežnika DoC:
http://www.ptc.panasonic.eu

## Nazivi dijelova

- Glavna jedinica (slušalice)**
- Senzor osjetljiv na dodir (L) (lijevi)
- Senzor osjetljiv na dodir (R) (desni)
- Slušalice
- Povišena točka koja označava L stranu
- Terminali za punjenje
- LED lampice slušalice
- Trepери crveno:** Napunjenost baterije je niska. Napunite jedinicu.
- Glavna jedinica (postolja za punjenje)**
- Certifikacijska oznaka s informacijama
- Odjeljak terminala
- Terminal za punjenje
- LED lampice postolja za punjenje

Ponašanje pri punjenju USB kablom za punjenje dok su slušalice u postolju za punjenje

Postoje za punjenje		Status punjenja
LED lampica	Poklopac	
Cijan*	Otvoreno	Punjenje slušalice
Svijetla sklopu		Baterija slušalice i postolja za punjenje napunjene su.
Zeleno	Zatvoreno / Otvoreno	Punjenje postolja za punjenje baterija je dobro napunjeno.
Žuto		 Napunjenost baterije je niska.
Crveno		

\* Trepери

## Imena delov

- Glavna enota (slušalice)**
- Senzor dotika (L) (leva)
- Senzor dotika (R) (desna)
- Ušesni nastavki
- Dvignjena pika, ki nakazuje stran L
- Terminali za polnjenje
- Lučke LED za slušalke
- Utripa rdeča:** Baterija se bo kmalu izpraznila. Napolnite enoto.
- Glavna enota (polnilno ohišje)**
- Nalepka z informacijami o certifikatu
- Razdelek za terminal
- Terminal za polnjenje
- Lučke LED za polnilno ohišje

Obnašanje pri polnjenju prek polnilnega kabla USB, ko so slušalice shranjene v polnilnem ohišju

Polnilno ohišje		Stanje polnjenja
LED / Pokrov		
Cijan*	Odprt	Polnjenje slušalk
Ne sveti		Bateriji slušalk in polnilnega ohišja sta napojeni.
Zelena	Zaprt / Odprt	Polnjenje polnilnega ohišja raven napojenosti baterije je visoka.
Rumena		 Baterija se bo kmalu izpraznila.
Rdeča		

\* Utripa

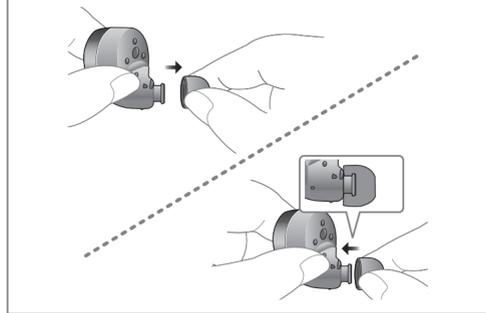
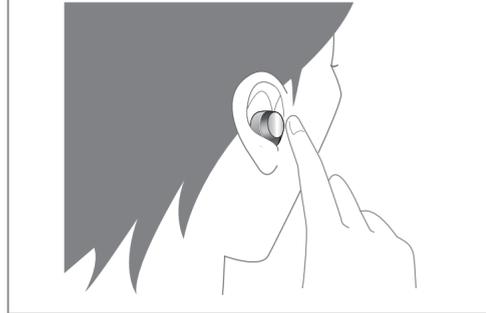
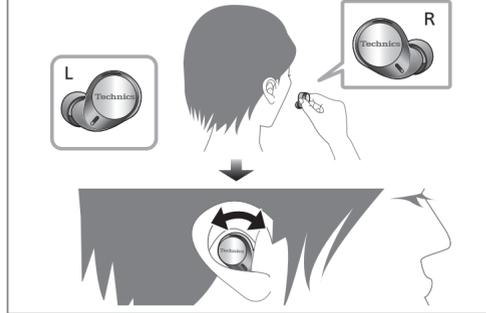
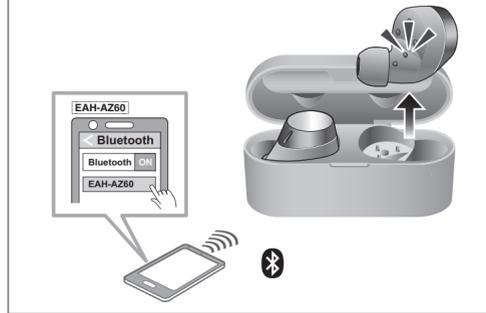
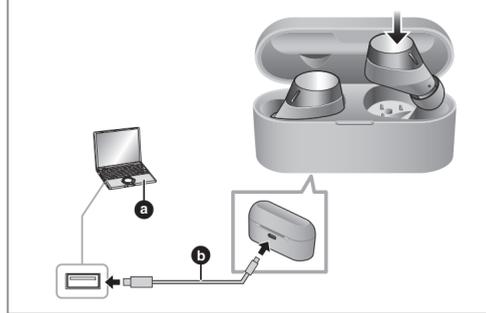
## Namn på beståndsdel

- Huvudenhet (hörlurar)**
- Touch-sensor (L) (vänster)
- Touch-sensor (R) (höger)
- Öronsnäckor
- En upphöjd prick markerar vänster sida (L)
- Laddningskontakter
- Hörlurens lysdioder
- Blinkar röd:** Batteriet börjar bli tomt. Du bör ladda apparaten.
- Huvudenhet (laddningsställ)**
- Etikett med certifieringsinformation
- Kontaktödel
- Laddningskontakt
- Laddningsställets lysdioder

Beteende vid laddning med USB-laddningsladdn när hörlurarna förvaras i laddningsstället

Laddningsställ		Status för laddning
Lysdiöd / Lock		
Cyan*	Öppet	Laddning av hörlurarna
Lamporna släppta		Hörlurarna och laddningsställets batterier är fulladdade.
Grön	Stängt / Öppet	Laddar laddningsstället Det finns gott om ström i batteriet.
Gul		 Batteriet börjar bli tomt.
Röd		

\* Blinkar



**Hrvatski**  
 Detaljnije upute za rukovanje dostupne su u „Uputama za rukovanje (PDF-format)“:  
 • Preuzmite ih s web-mjesta kako biste ih pročitali. (→ ispod)  
 • Odaberite željeni jezik.

**Slovenščina**  
 Podrobnejša navodila za uporabo so na voljo v »Navodila za uporabo (format PDF)«  
 Če jih želite prebrati, si jih lahko prenesete s spletne strani. (→ spodaj)  
 • Kliknite na zeleni jezik.

**Svenska**  
 Mer detaljerade bruksanvisningar finns i "Bruksanvisning (PDF-format)".  
 Du kan läsa den genom att ladda ned den från webbplatsen. (→ nedan)  
 • Klicka på önskat språk.

https://www.technics.com/support/downloads/oi/EAH-AZ60\_AZ40.html



## 1 Punjenje

Punjava baterija (instalirana u jedinici) prvotno nije napunjena. Napunite bateriju prije uporabe jedinice.

- Ispravno punjenje nije moguće ako na terminalu za punjenje i odjeljcima terminala slušalice li postolju za punjenje ima prašine ili kapljice vode. Prije punjenja uklonite prašinu ili kapljice vode.

- Upotrijebite USB kabl za punjenje (u opremi) **(🔌)** za spajanje postolja za punjenje na izvor napajanja od 5,0 V (500 mA ili više) **(🔌)**.
  - Dok se postolje za punjenje puni, njegove LED lampice svijetle (zeleno, žuto ili crveno).
- Umetnite slušalice u postolje za punjenje.
  - Kada se umetnu slušalice, LED lampica postolja za punjenje dvaput treperi (cijan). Ako ne treperi, slušalice nisu ispravno umetnute.
- Provjerite svijetle li LED lampice slušalice (cijan) (punjenje započinje).
  - Dok se pune slušalice, LED lampica postolja za punjenje (cijan) treperi kada je poklopac postolja za punjenje otvoren.
  - Dok se puni postolje, LED lampica postolja za punjenje (zeleno, žuto ili crveno) svijetli kada je poklopac postolja za punjenje zatvoren.

- Upotrebljavajte isključivo priložni USB kabl za punjenje. Upotreba nekog drugog kabla može prouzročiti kvar.

<b>■ Vrijeme punjenja</b>	Slušalice	Otprilike 2 sata
	Postolje za punjenje	Otprilike 2,5 sata
	Slušalice s postoljem za punjenje	<b>EAH-AZ60</b> Otprilike 3,5 sata <b>EAH-AZ40</b> Otprilike 3 sata

## 1 Polnjenje

Polnilna baterija (namešćena v tej enoti) ob nakupu ni napojljena. Pred uporabo enote napolnite baterijo.

- Če so na terminalu za polnjenje in razdeku za terminal slušalk ali na polnilnem kablju prah ali vodne kapljice, pravilno polnjenje ni mogoče. Pred polnjenjem odstranite prah ali vodne kapljice.

- Uporabite polnilni kabl USB (priložen) **(🔌)** za povezovanje polnilnega ohišja z virom napajanja 5,0 V (500 mA ali več) **(🔌)**.
  - Lučke LED za polnilno ohišje (zelena, rumena ali rdeča) med polnjenjem polnilnega ohišja sveti.
- Slušalke vstavite v polnilno ohišje.
  - Ko vstavite slušalke, lučka LED za polnilno ohišje (cijan) dvakrat utripne. Če ne utripa, slušalke niso vstavljene pravilno.

- Podrite, da so lučke LED za slušalke (cijan) zasvetile (polnjenje se začne).
  - Med polnjenjem slušalk lučka LED za polnilno ohišje (cijan) utripa, ko je pokrov polnilnega ohišja odprt.
  - Med polnjenjem ohišja lučka LED za polnilno ohišje (zelena, rumena ali rdeča) sveti, ko je pokrov polnilnega ohišja zaprt.
- Ne uporabljajte nobenega drugega polnilnega kabla USB, razen priloženega. V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

<b>■ Čas polnjenja</b>	Slušalke	Približno 2 ure
	Polnilno ohišje	Približno 2,5 ure
	Slušalke s polnilnim ohišjem	<b>EAH-AZ60</b> Približno 3,5 ure <b>EAH-AZ40</b> Približno 3 ure

## 1 Laddning

Det laddningsbara batteriet (installerat i enheten) är inte laddat från början. Ladda batteriet innan du använder enheten.

- Korrekt laddning är inte möjlig om det finns damm eller vattendroppar på hörlurarnas eller laddningsställets laddningskontakter. Avlägsna dammet eller vattendropparna före laddning.

- Använd USB-laddningsladdn (medföljer) **(🔌)** för att ansluta laddningsstället till en strömkälla med 5,0 V (500 mA eller mer) **(🔌)**.
  - Laddningsställets lysdioder lysner (grönt, gult eller rött) när laddningsstället laddas.
- Placera hörlurarna i laddningsstället.
  - När hörlurarna sätts, blinkar laddningsställets lysdiöd (cyan) två gånger. Om den inte blinkar, är inte hörlurarna korrekt placerade.

- Bekräfta att hörlurens lysdioder (cyan) har tänds (laddning startar).
  - Vid laddning av hörlurarna, blinkar laddningsställets lysdiöd (cyan) när laddningsställets lock öppnas.
  - Vid laddning av laddningsstället, blinkar laddningsställets lysdiöd (grönt, gult eller rött) när laddningsställets lock stängs.
- Använd inte någon annan USB-laddningsladd än den som följer med. Om du gör det kan det uppstå ett funktionsfel.

<b>■ Laddningstid</b>	Hörlurar	Cirka 2 timmar
	Laddningsställ	Cirka 2,5 timmar
	Hörlurar med laddningsställ	<b>EAH-AZ60</b> Cirka 3,5 timmar <b>EAH-AZ40</b> Cirka 3 timmar

## 2 Uparivanje

Povezivanje uparivanjem (registracijom) slušalice s Bluetooth® uređajem

Uporaba aplikacije „Technics Audio Connect“ (besplatno) čini povezivanje na Bluetooth® jednostavnim.

- Uklonite obje slušalice iz postolja za punjenje.
  - LED lampice slušalice svijetlit će naizmjenično plavim i crvenim svjetlom.
  - Prilikom uparivanja s drugim uređajem: Dok svijetli LED lampica slušalice (plavo) (oko 5 sekundi), dodirnite i držite senzor (L ili R) 7 sekundi dok LED lampica ne počne treperiti crveno/plavo, što znači da ste prešli na način rada uparivanja.
- Uključite Bluetooth® uređaj i omogućite Bluetooth® funkciju.
- Iz Bluetooth® izbornika Bluetooth® uređaja odaberite naziv uređaja “EAH-AZ60” ili “EAH-AZ40”.
  - Ako LED lampice slušalice trepere dva puta u intervalima od približno 5 sekundi, uparivanje je završeno i veza je uspostavljena.
- Provjerite jesu li slušalice i Bluetooth® uređaj povezani.

## 3 Namještanje slušalice

Ispravno namjestite slušalice kako bi se dobio odgovarajući učinak poništavanja buke i akustika.

- Provjerite orijentaciju slušalice, dolje te L (lijevo) i R (desno).
- Čvrsto namjestite slušalice kao na ilustraciji.
  - Provjerite da vam slušalice ne ispadaju iz ušiju nakon što ih namjestite.
  - Lijeva slušalice ima povišenu točku koja označava L stranu.
  - Ako slušalice lako ispadaju, zamijenite ih slušalicama druge veličine (u opremi).

## 4 Rad sa senzorima osjetljivima na dodir

Rad	Senzor osjetljiv na dodir (L)	Senzor osjetljiv na dodir (R)
Dodirnite jednom	Glasnoća –	▶
Brzo dodirnite 2 puta	Glasnoća +	▶▶
Brzo dodirnite 3 puta	Glasnoća +	◀◀
Dodirnite i držite oko 2 sekunde	Pokretanje glasovnog asistenta	Promjena kontrole nad vanjskim zvukovima <sup>1</sup>
Rad	Senzor osjetljiv na dodir (L)	Senzor osjetljiv na dodir (R)
Dodirnite jednom	Glasnoća –	Primanje poziva
Brzo dodirnite 2 puta	Glasnoća –	Isključivanje glasa poziva <sup>2</sup>
Brzo dodirnite 3 puta	Glasnoća +	Promjena razine buke sugovornika
Dodirnite i držite oko 2 sekunde		Odbijanje poziva Završetak poziva

<sup>1</sup> **EAH-AZ60**: Poništavanje buke ↔ Okolni zvukovi  
**EAH-AZ40**: Okolni zvukovi ↔ OFF

<sup>2</sup> Da biste ponovno uključili zvuk, dvaput dodirnite senzor osjetljiv na dodir (R) kada je zvuk isključen.

- Rad senzora osjetljivog na dodir možete prilagoditi u aplikaciji.

## 4 Upravljanje s senzorji dotika

Delovanje	Senzor dotika (L)	Senzor dotika (R)
En dotik		▶
2-kratni hitri dotik	Glasnost –	▶▶
3-kratni hitri dotik	Glasnost +	◀◀
Dotaknite se in zadržite za približno 2 sekundi	Zagon glasovnega pomoćnika	Spreminjanje nadzora vanjskih zvokov <sup>1</sup>
Delovanje	Senzor dotika (L)	Senzor dotika (R)
En dotik		Sprejem klica
2-kratni hitri dotik	Glasnost –	Izklop zvoka klica <sup>2</sup>
3-kratni hitri dotik	Glasnost +	Preklon ravni hrupa pri sogovorniku
Dotaknite se in zadržite za približno 2 sekundi		Zavrnitev klica Končanje klica

<sup>1</sup> **EAH-AZ60**: Preprečevanje hrupa ↔ Zvok okolice  
**EAH-AZ40**: Zvok okolice ↔ IZKLOPLJENO

<sup>2</sup> Za ponovni vklop zvoka, se dvakrat znova dotaknite senzorja (R), ko je zvok izklopljen.

- Delovanje senzorja dotika lahko prilagodite v aplikaciji.

## 4 Använda touch-sensornerna

Styrning	Touch-sensor, vänster (L)	Touch-sensor, höger (R)
Vidrör en gång		▶
Vidrör snabbt 2 gånger	Volym –	▶▶
Vidrör snabbt 3 gånger	Volym +	◀◀
Vidrör och håll kvar i cirka 2 sekunder	Starta röstassistenten	Ändra kontrollen för externa ljud <sup>1</sup>
Styrning	Touch-sensor, vänster (L)	Touch-sensor, höger (R)
Vidrör en gång		Ta emot ett telefonsamtal
Vidrör snabbt 2 gånger	Volym –	Tysta rösten i samtalet <sup>2</sup>
Vidrör snabbt 3 gånger	Volym +	Byt brusnivå för den andra parten
Vidrör och håll kvar i cirka 2 sekunder		Avvisa ett telefonsamtal Avsluta ett telefonsamtal

<sup>1</sup> **EAH-AZ60**: Brusreducering ↔ Omgivningsljud  
**EAH-AZ40**: Omgivningsljud ↔ OFF

<sup>2</sup> För att sluta tysta samtalet, vidrör du sensorn (R) två gånger när samtalet är tystat.

- Du kan anpassa touch-sensorns funktion i appen.

## Savjeti za bolju kvalitetu zvuka (zamjena slušalice za u uho)

Kvaliteta zvuka i razina pristajanja ovise o veličini slušalice za u uho. Odaberite slušalice za u uho koje čvrsto pristaju u lijevo i desno uho kako bi njihovo nošenje bilo udobno. (Veličina slušalice za u uho koje najbolje pristaju može se razlikovati za lijevo i desno uho.)

- Uklanjanje slušalice za u uho**  
**Vrhovima prstiju držite slušalicu i lagano je uvrnite za izvlačenje.**

- Pričvršćivanje slušalice za u uho**  
**Provjerite jesu li slušalice čvrsto namještene u ušima i provjerite da nisu namještene pod kutom.**

Kako biste ponovno uparili slušalice s Bluetooth® uređajem, izbrisite registrirane informacije (naziv uređaja: EAH-AZ60 ili EAH-AZ40) iz uređaja, a zatim ponovno uparite slušalice s Bluetooth® uređajem.

## Povratak na tvorničke postavke

- Stavite obje slušalice (L i R) u postolje za punjenje da biste ih u potpunosti napunili.
- Uklonite slušalicu R strane iz postolja za punjenje.
- Dok LED lampice slušalice svijetle (plavo) (oko 5 sekundi), dodirnite i držite pritisnutim senzor osjetljiv na dodir (R) oko 7 sekundi.
  - LED lampice slušalice svijetlit će naizmjenično plavim i crvenim svjetlom.
- Maknite prst sa senzora osjetljivog na dodir (R).
- Dodirnite i držite senzor osjetljiv na dodir (R) oko 10 sekundi.
  - LED lampice slušalice (plave boje) brzo trepere, a kad se isključi napajanje, slušalice se vraćaju na tvorničke postavke.
- Učinite gore navedene korake od 2 do 5 za slušalicu L strane.

Kako biste ponovno uparili slušalice s Bluetooth® uređajem, izbrisite registrirane informacije (naziv uređaja: EAH-AZ60 ili EAH-AZ40) iz uređaja, a zatim ponovno uparite slušalice s Bluetooth® uređajem.

## Rješavanje problema

Prije traženja servisa izvršite sljedeće provjere. Ako sumnjate u neke od kontrolnih točaka ili ako navedene mjere ne riješe problem, obratite se prodavaču za upute.

**Ne povezuje se s Bluetooth® uređajem.**

- Izbrisite registracijske podatke ove jedinice iz Bluetooth® izbornika itd. na Bluetooth® uređaju, a zatim ponovo obavite uparivanje.

**Nije moguće napuniti jedinicu.**

- Provjerite se da punite u sobi s temperaturom između 10 °C i 35 °C.
- Je li jedinica već potpuno napunjena? LED lampice postolja za punjenje odmah će se isključiti ako je jedinica potpuno napunjena.
- Jesu li slušalice pravilno stavljene u postolje za punjenje?
- Ako se LED lampice slušalice ne pale čak ni nakon što stavite slušalice u postolje za punjenje, baterija postolja za punjenje prazna je. Prvo napunite postolje za punjenje.
- Je li USB kabl za punjenje čvrsto spojen na USB priključak računala?

## Odpravljanje težav

Preden se obrnete na servis, opravite naslednje pregledje. Če o katerih kontrolnih točkah niste prepričani ali, če navedene rešitve, ne rešijo težave, se obrnite na svojega trgovca za nadaljnja navodila.

**Ne povezuje se z napravo Bluetooth®.**

- Izbrisite informacije o registraciji za to enoto iz menija Bluetooth® itd. v napravi Bluetooth® in nato znova opravite seznanjanje.

**Enote ni mogoče polniti.**

- Polnjenje naj se izvaja pri sobni temperaturi med 10 °C in 35 °C.
- Ali je enota že povsem napojena? Lučke LED na polnilnem ohišju bodo takoj ugasile, če je enota povsem napojljena.
- Ali so bile slušalke pravilno vstavljene v polnilno ohišje?
- Če lučke LED za slušalke ne zasvetijo niti ko slušalke vstavite v polnilno ohišje, v bateriji polnilnega ohišja ni več nič energije za polnjenje. Najprej napolnite polnilno ohišje.
- Ali je polnilni kabl USB dobro priključen v terminal USB na računalniku?

## Nasveti za boljšo kakovost zvoka (menjava ušesnih nastavkov)

Kakovost zvoka in raven prilaganja sta odvisni od velikosti ušesnega nastavka. Izberite ušesna nastavka ustrezne velikosti, ki se tesno in udobno prilagata levemu in desnemu ušesu.

- Lučke LED za slušalke bodo izmenično utripale modro in rdeče.

(Velikost ušesnega nastavka, ki se najbolj prilaga, je lahko različna za levo in desno uho.)

- Odstranjevanje ušesnih nastavkov**  
**Ušesni nastavek držite s konicami prstov in ga rahlo obrnite, da ga izvlečete.**

- Namestitev ušesnih nastavkov**  
**Prepričajte se, da se ušesna nastavka čvrsto prilagata vašim ušesom in da nista nameščena pod kotom.**

Kako ponovno seznanjanje slušalk z napravo Bluetooth® izbrisite registrirane informacije (ime naprave: EAH-AZ60 ali EAH-AZ40) v napravi in nato znova seznanite slušalke z napravo Bluetooth®.

## Tips för bättre ljudkvalitet (byte av öronsnäckor)

Ljudkvaliteten och passformen kan variera beroende på öronsnäckans storlek. Välj öronsnäckor som passar bra i ditt vänstra och högra öra, så att de kan bäras med bekvämlighet.

(den öronsnäcka som passar bäst kan vara olika för vänster och höger öra.)

- Ta av öronsnäckorna**  
**Håll öronsnäckan mellan fingertopparna och vrid lätt för att dra ut dem.**

- Sätta på öronsnäckorna**  
**Kontrollera att öronsnäckorna sitter fast ordentligt i dina öron och att de inte sitter vinklade.**

Kako biste ponovno uparili slušalicu s Bluetooth®-enhet igen, raderarar du den registrirade informationen (enhetens namn: EAH-AZ60 eller EAH-AZ40) på enheten i sammankopplingsdel sedan hörlurarna och Bluetooth®-enheten igen.

## Att återställa till fabriksinställningar

- Sätt i båda hörlurarna (L och R) i laddningsstället för att ladda hörlurarna helt.
- Ta ur den högra hörluren ur laddningsstället.
- När hörlurens lysdiöd lysner (blått) (inom fem sekunder), vidrör och håller du på touch-sensorn (R) i cirka sju sekunder.
  - Hörlurens lysdiöd blinkar mellan blått och rött.
- Ta bort fingret från touch-sensorn (R).
- Vidrör och håll kvar touch-sensorn (höger (R)) i cirka 10 sekunder.
  - Hörlurens lysdiöd (blå) blinkar snabbt, och när strömmen stängs av återgår hörluren till fabriksinställningarna.
- Utrippa teget 2 till 5 ovan för den vänstra hörluren (L).

För att sammankoppla hörlurarna med en Bluetooth®-enhet igen, raderarar du den registrerade informationen (enhetens namn: EAH-AZ60 eller EAH-AZ40) på enheten i sammankopplingsdel sedan hörlurarna och Bluetooth®-enheten igen.